

LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY  
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY

Réunion extraordinaire du Conseil  
Special Meeting of Council

Le lundi 15 octobre 2007  
Monday, October 15, 2007

17h45  
5:45 p.m.

PROCÈS-VERBAL

MINUTES

PRÉSENTS / PRESENT

Conseil – Council

Jeanne Charlebois, maire/Mayor  
Les conseillers/Councillors : Michel A. Beaulne, André Chamillard, Gilbert Cyr,  
Sylvain Dubé, Gilles Roch Greffe et/and Gilles Tessier

Personnes-ressources/Resource persons

Christine Groulx, greffière et directrice générale par intérim/Clerk and Acting Chief Administrative Officer  
Liz Bordeleau, Leadership Dynamiks

1. Ouverture de la réunion  
R-824-07

Proposé par Gilles Tessier  
avec l'appui de Gilbert Cyr

**Qu'il soit résolu** que cette réunion  
extraordinaire soit déclarée ouverte.

**Adoptée.**

Opening of the meeting  
R-824-07

Moved by Gilles Tessier  
Seconded by Gilbert Cyr

**Be it resolved** that this special meeting be  
declared opened.

**Carried.**

2. Adoption de l'ordre du jour  
R-825-07

Proposé par Gilbert Cyr  
avec l'appui de Michel A. Beaulne

**Qu'il soit résolu** que l'ordre du jour soit adopté  
après l'ajout de l'article suivant:

8. PPG, réf.: Rumeurs

**Adoptée.**

Adoption of the agenda  
R-825-07

Moved by Gilbert Cyr  
Seconded by Michel A. Beaulne

**Be it resolved** that the agenda be adopted  
after the addition of the following item:

8. PPG, Re: Rumours

**Carried.**

3. Divulgence de conflits d'intérêts

Aucun.

Disclosure of conflicts of interest

None.

- |   |   |
|---|---|
| <p>4. <b><u>Appel d'offres, réf.: Travaux sur la rue Cameron – Fossé contrat N° H0710</u></b><br/><b>R-826-07</b><br/>Proposé par Michel A. Beaulne<br/>avec l'appui de André Chamaillard</p> <p><b>Qu'il soit résolu</b> d'octroyer le contrat N° H0710 pour les travaux de fossés sur la rue Cameron au plus bas soumissionnaires conforme, soit Hawkesbury Transport et Excavation Inc. au montant de 82 223\$ plus T.P.S et qu'un règlement soit préparé à cet effet.</p> <p style="text-align: right;"><b>Adoptée.</b></p> | <p><b><u>Call for tenders, Re: Works on Cameron Street – Ditch Contract N° H0710</u></b><br/><b>R-826-07</b><br/>Moved by Michel A. Beaulne<br/>Seconded by André Chamaillard</p> <p><b>Be it resolved</b> to award the contract N° H0710 for the ditch work on Cameron Street to the lower conform tenderer being Hawkesbury Transport and Excavation Inc. for an amount of \$82,223.00 plus G.S.T. and that a by-law be prepared accordingly.</p> <p style="text-align: right;"><b>Carried.</b></p> |
| <p>** L'article 8 est traité immédiatement.</p> <p style="text-align: right;"><b>Item 8 is discussed immediately.</b></p>   |   |
| <p>8. <b><u>PPG, réf.: Rumeurs</u></b><br/><b>R-827-07</b><br/>Proposé par Michel A. Beaulne<br/>avec l'appui de André Chamaillard</p> <p><b>Qu'il soit résolu</b> qu'une lettre soit envoyée par le Commissaire industriel aux différentes industries de la ville pour que ces dernières informent le Conseil municipal de tout événement important et inhabituel pouvant affecter la communauté afin d'éviter des rumeurs non-fondées.</p> <p style="text-align: right;"><b>Adoptée.</b></p>                                  | <p><b><u>PPG, Re: Rumours</u></b><br/><b>R-827-07</b><br/>Moved by Michel A. Beaulne<br/>Seconded by André Chamaillard</p> <p><b>Be it resolved</b> that a letter be sent by the Industrial Commissioner to all industries in Town to ask them to inform the Municipal Council of any important and unusual events that may affect the community in order to avoid any non founded rumours.</p> <p style="text-align: right;"><b>Carried.</b></p>   |
| <p>5. <b><u>Réunion à huis clos</u></b><br/><b>R-828-07</b><br/>Proposé par Gilbert Cyr<br/>avec l'appui de André Chamaillard</p> <p><b>Qu'il soit résolu</b> qu'une réunion à huis clos ait lieu à 17h56 pour discuter de l'article 7.</p> <p style="text-align: right;"><b>Adoptée.</b></p>   | <p><b><u>Closed meeting</u></b><br/><b>R-828-07</b><br/>Moved by Gilbert Cyr<br/>Seconded by André Chamaillard</p> <p><b>Be it resolved</b> that a closed meeting be held at 5:56 p.m. to discuss item 7.</p> <p style="text-align: right;"><b>Carried.</b></p>   |
| <p>6. <b><u>Réouverture de la réunion extraordinaire</u></b><br/><b>R-829-07</b><br/>Proposé par Sylvain Dubé<br/>avec l'appui de Michel A. Beaulne</p> <p><b>Qu'il soit résolu</b> que la réunion extraordinaire soit rouverte à 18h20.</p> <p style="text-align: right;"><b>Adoptée.</b></p>  | <p><b><u>Reopening of the special meeting</u></b><br/><b>R-829-07</b><br/>Moved by Sylvain Dubé<br/>Seconded by Michel A. Beaulne</p> <p><b>Be it resolved</b> that the special meeting be reopened at 6:20 p.m.</p> <p style="text-align: right;"><b>Carried.</b></p>  |

**Réunion extraordinaire du Conseil - le 15 octobre 2007**  
**Special Meeting of Council – October 15, 2007**

Page 3

7. **Poste de Directeur général, réf.: Candidats**

**Position of Chief Administrative Officer, Re: Candidates**

Pour discussion seulement.

For discussion only.

9. **Ajournement**

**R-830-07**

Proposé par Gilbert Cyr  
avec l'appui de André Chamaillard

**Adjournment**

**R-830-07**

Moved by Gilbert Cyr  
Seconded by André Chamaillard

**Qu'il soit résolu** que la réunion soit ajournée à  
18h21.

**Be it resolved** that the meeting be adjourned at  
6:21 p.m.

**Adoptée.**

**Carried.**

**ADOPTÉ CE**  
**ADOPTED THIS**

**26<sup>e</sup>**  
**26<sup>th</sup>**

**JOUR DE**  
**DAY OF**

**NOVEMBRE**  
**NOVEMBER**

**2007.**  
**2007.**

---

**Greffière/  
Clerk**

---

**Maire/  
Mayor**